Nederlandse tekst (artikel 63 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973).

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

Nr. 58.565 van 13 maart 1996

A. 66.590/VI-12.875

In zake : 1. **de Vereniging zonder winstoogmerk "Association pour le développement des mass-médias"**, afgekort als **"A.D.M."**,

2. **de Naamloze Vennootschap "Société de diffusion BFM PLUS"**, afgekort als **"BFM PLUS"**,

die beide woonplaats hebben gekozen bij
Mr. François JONGEN, advocaat
rue du Stocquoy 1
1300 Waver,

tegen :

de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering,

die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Marc UYTTENDAELE, advocaat
Kapitein Crespelstraat 2-4
1050 Brussel.

Verzocht hebben als tussenkomende partij te mogen optreden :

1. **de Vereniging zonder winstoogmerk "RADIO CIEL BRUXELLES",**

2. **de Vereniging zonder winstoogmerk "CINEY DIFFUSION",**

3. **de Vereniging zonder winstoogmerk "ESM DIFFUSION PHILIPPEVILLE",**

4. **de Vereniging zonder winstoogmerk "LA ROCHE DIFFUSION",**

5. **de Vereniging zonder winstoogmerk "DURBUY DIFFUSION"**,

6. **de Vereniging zonder winstoogmerk "BEAURAING DIFFUSION"**,

7. **de Vereniging zonder winstoogmerk "BASTOGNE DIFFUSION"**,

8. **de Vereniging zonder winstoogmerk "NEUFCHATEAU"**,

9. **de Vereniging zonder winstoogmerk "LIBRAMONT DIFFUSION"**,

10. **de Vereniging zonder winstoogmerk "ANDENNE DIFFUSION"**,

11. **de Vereniging zonder winstoogmerk "CHIMAY DIFFUSION"**,

12. **de Vereniging zonder winstoogmerk "ROCHEFORT DIFFUSION"**,

13. **de Vereniging zonder winstoogmerk "ATH DIFFUSION"**,

14. **de Vereniging zonder winstoogmerk "TOURNAI DIFFUSION"**,

15. **de Vereniging zonder winstoogmerk "RADIO CIEL"**,

16. **de Vereniging zonder winstoogmerk "NIVELLES DIFFUSION"**,

die alle woonplaats hebben gekozen bij Mr. Agnès MAQUA en
Mr. Eric GILLET, advocaten
Brand Whitlocklaan 30
1200 Brussel.

**DE RAAD VAN STATE, XIIe KAMER,
RECHTSPREKEND IN KORT GEDING,**

Gezien de vordering die de vereniging zonder winstoogmerk "Association pour le développement des mass-médias" en de naamloze vennootschap "Société de diffusion BFM PLUS" op 27 november 1995 hebben ingesteld met het oog op de schorsing van de tenuitvoerlegging "van de

besluiten van de Franse Gemeenschapsregering van 6 februari, 10 april en 15 mei 1995 houdende erkenning van verscheidene private (lees : niet-openbare) radiostations in de zone Brussel, zoals zij in het Belgisch Staatsblad van 7 oktober 1995 zijn bekendgemaakt";

Gezien het gelijktijdig ingediende verzoekschrift, waarbij dezelfde verzoekende partijen de nietigverklaring van dezelfde besluiten vorderen;

Gezien het op 9 februari 1996 ingediende verzoekschrift, waarbij de vereniging zonder winstoogmerk "RADIO CIEL BRUXELLES", de vereniging zonder winstoogmerk "CINEY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ESM DIFFUSION PHILIPPEVILLE", de vereniging zonder winstoogmerk "LA ROCHE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "DURBUY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "BEAURAING DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "BASTOGNE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "NEUFCHATEAU", de vereniging zonder winstoogmerk "LIBRAMONT DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ANDENNE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "CHIMAY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ROCHEFORT DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ATH DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "TOURNAI DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "RADIO CIEL" en de vereniging zonder winstoogmerk "NIVELLES DIFFUSION" vragen als tussenkomende partij te mogen optreden in het kort geding;

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier van de verwerende partij;

Gezien het verslag van mevrouw HAUBERT, auditeur bij de Raad van State;

Gelet op de beschikking van 31 januari 1996, waarbij bepaald wordt dat de zaak voorkomt op de terechtzitting van 16 februari 1996;

Gelet op de kennisgeving aan de partijen van het verslag en van de beschikking tot bepaling van de rechtsdag;

Gehoord het verslag van de heer MESSINNE, staatsraad;

Gehoord de opmerkingen van Mr. JONGEN, advocaat, die voor de verzoekende partijen verschijnt, van Mr. UYTTENDAELE, advocaat, die voor de verwerende partij verschijnt, van Mr. MAQUA, advocaat, en Mr. de MONTPELLIER, loco Mr. GILLET, advocaat, die beiden verschijnen voor de verenigingen die verzocht hebben als tussenkomende partij te mogen optreden;

Gehoord het eensluidend advies van mevrouw HAUBERT, auditeur;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de vereniging zonder winst-oogmerk "RADIO CIEL BRUXELLES", de vereniging zonder winstoogmerk "CINEY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ESM DIFFUSION PHILIPPEVILLE", de vereniging zonder winstoogmerk "LA ROCHE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "DURBUY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "BEAURAING DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "BASTOGNE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "NEUFCHATEAU", de vereniging zonder winstoogmerk "LIBRAMONT DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ANDENNE DIFFUSION", de vereniging zonder

winstoogmerk "CHIMAY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ROCHEFORT DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ATH DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "TOURNAI DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "RADIO CIEL" en de vereniging zonder winstoogmerk "NIVELLES DIFFUSION", bij een op 9 februari 1996 ingediend verzoekschrift vragen als tussenkomende partij in het kort geding te mogen optreden; dat zij niet bewijzen dat zij regelmatig via hun bevoegde organen handelen; dat de tussenkomsten dan ook niet-ontvankelijk zijn;

Overwegende dat de bestreden handelingen de volgende zijn :

1°) het besluit dd. 6 februari 1995 van de Franse Gemeenschapsregering tot voorlopige erkenning van private radiostations, waarvan artikel 1 bepaalt dat "in afwachting van de coördinaties voorzien bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 (januari) 1992 betreffende de klankradio-omroep in frequentiemodulatie in de band 87.5 MHz - 107 MHz, ... de in de bijlage bij dit besluit vermelde radiostations voorlopig erkend (worden) en .. het hen (toegestaan is) stereofonisch uit te zenden", en waarvan artikel 2 bepaalt dat "voor deze radiostations het besluit van 7 maart 1994 van de Franse Gemeenschapsregering betreffende de hernieuwing van de erkenning van private radiostations wordt opgeheven", en waarvan de bijlage in de zone Brussel "Radio Alma", "Radio Si" en "Radio Basilique" rangschikt en een frequentie toekent;

2°) het besluit dd. 6 februari 1995 van de Franse Gemeenschapsregering tot erkenning van private radiostations, waarvan artikel 1 bepaalt dat "de in

de bijlage bij dit besluit vermelde radiostations als private radiostations erkend (worden) en .. het hen (toegestaan is) stereofonisch uit te zenden", en waarvan artikel 2 bepaalt dat "voor deze radiostations het besluit van 7 maart 1994 van de Franse Gemeenschapsregering betreffende de hernieuwing van de erkenning van private radiostations wordt opgeheven", en waarvan de bijlage in de zone Brussel "Arc-en-Ciel Médias", "Airs libres", "Radio 1180", "Campus Audiovisuel", "Radio Panik", "Cercle Ben Gourion" en "Radio Ciel Bruxelles" te Molenbeek rangschikt en een frequentie toekent;

3°) het besluit dd. 10 april 1995 van de Franse Gemeenschapsregering tot wijziging van de bijlage bij het besluit van de Franse Gemeenschapsregering van 6 februari 1995 tot erkenning van private radio-stations, waarvan de bijlage niet op de zone Brussel betrekking heeft;

4°) het besluit dd. 10 april 1995 van de Franse Gemeenschapsregering tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschapsregering van 6 februari 1995 tot voorlopige erkenning van private radiostations, waarvan de bijlage wijzigingen aanbrengt in de bijlage bij het vorige besluit voor andere zones dan de zone Brussel;

5°) het besluit dd. 15 mei 1995 van de Franse Gemeen-schapsregering tot erkenning te Brussel van een privaat radiostation dat zich bij voorkeur tot de bevolkingsgroepen van Maghrebijnse oorsprong richt, waarvan artikel 1 de "Radio de la Communauté maghrébine" te Brussel erkent als privaat radiostation, dit station toestaat stereofonisch uit te zenden en het een frequentie toekent;

Overwegende dat al deze besluiten in het Belgisch Staatsblad van 7 oktober 1995 in een verkorte vorm zijn bekendgemaakt die, wat de zone Brussel betreft, aldus luidt :

" ERKENNINGEN VAN PRIVATE RADIOSTATIONS

1. Bij besluiten van 6 februari 1995 en 10 april 1995 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende opheffing wat hen betreft van het besluit van 7 maart 1994, worden als private radiostations erkend :

1) In de zone van Brussel :

- VZW "Radio Alma", 101.9 MHz te Brussel;
- VZW "Radio Si", 101.9 MHz te Brussel;
- VZW "Radio Basilique", 107.4 MHZ te Brussel;
(...).

2. Bij besluiten van 6 februari 1995 en 10 april 1995 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende opheffing wat hen betreft van het besluit van 7 maart 1994 en bij besluit van 15 mei 1995, worden als private radiostations erkend :

1) In de zone van Brussel :

- VZW "Arc-en-Ciel Medias", 106.1 MHz te Vorst;
- VZW "Airs Libres", 87.7 MHz te Vorst;
- VZW "Radio 1180", 87.7 MHz te Ukkel;
- VZW "Campus Audiovisuel", 107.2 MHz te Elsene;
- VZW "Radio Panik", 105.4 MHz te Schaarbeek;
- VZW "Cercle Bengourion", 90.2 MHz te Elsene;
- VZW "Radio Ciel Bruxelles", 101.4 MHz te Molenbeek;
(...);

Overwegende dat de eerste verzoekende partij, die op 26 juni 1980 in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk is opgericht, tot doel heeft "in Brussel en de omgeving ervan de culturele animatie en de sociale communicatie te bevorderen met alle passende middelen van onderzoek, proefneming en uitzending"; dat zij sedert 1980 radio-uitzendingen verzorgt onder de benaming "Radio 104" en dat zij in 1984 onder de benaming "Radio Plus" erkend is en een vergunning heeft gekregen om op 101.4 MHz uit te zenden; dat de Hoge Raad voor de audiovisuele sector in zijn advies nr. 128 van 4 juni

1992 heeft voorgesteld aan de verzoekende vereniging frequentie 105.4 MHz toe te kennen met een zendvermogen van 85 watt en dat dezelfde Raad in zijn advies nr. 135 van 30 september 1992 heeft voorgesteld frequentie 101.4 MHz, waarop de eerste verzoekende partij tot dan uitzond, toe te kennen aan radiostation "Fun Microclimat";

Overwegende dat de Franse Gemeenschapsregering bij haar besluit dd. 29 december 1993 betreffende de hernieuwing van de erkenning van private radio's de eerste verzoekende partij daadwerkelijk erkend heeft als een "associatief, aangesloten en lokaal" radiostation en haar vergund heeft uit te zenden op frequentie 105.4 MHz, met een zendvermogen van 85 watt door middel van een antenne van 38 meter; dat de Franse Gemeenschapsregering die situatie bij haar besluit van 21 februari 1994 heeft gewijzigd door die frequentie toe te kennen aan "Radio Panik" en door aan de eerste verzoekende partij frequentie 107.6 MHz toe te kennen; dat de eerste verzoekende partij, toen ze van die opeenvolgende beslissingen op de hoogte is gebracht, daartegen geen enkel beroep heeft ingesteld;

Overwegende dat de eerste verzoekende partij op 20 december 1994 aan de verwerende partij een wijziging van haar uitzendvoorwaarden gevraagd heeft, door inzonderheid het volgende te schrijven :

" Wij worden thans zwaar gestoord door Nederlandstalige zendstations (Ternat en Zaventem). Met het oog op de bestaande samenwerking met de Brusselse Beurs, het tijdschrift Trends-Tendances, de BGDA, correspondenten die op het domein van de economie werken, en weldra de Kamer voor handel en nijverheid van Brussel en de krant l'Echo, wensen wij over de hele Brusselse agglomeratie voldoende gemakkelijk ontvangen te kunnen worden, wat thans in het geheel niet het geval is, maar het geval zou kunnen zijn, mochten wij een vergunning krijgen om uit te zenden met een effectief uitgestraald vermogen van

300 Watt, indien mogelijk op 101.4 MHz, onze vorige frequentie";

Overwegende dat de verwerende partij op 20 januari 1995 geantwoord heeft dat zij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie verzocht heeft "bij de storende Nederlandstalige zendstations controles uit te voeren" en op 21 april 1995 dat zij aan de eerste verzoekende partij haar vorige frequentie onmogelijk opnieuw kon toekennen "aangezien de Franse Gemeenschapsregering op 7 februari 1995 een besluit heeft aangenomen waarbij die frequentie aan een ander radiostation wordt toegekend";

Overwegende dat volgens artikel 17, § 2, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, "de schorsing van de tenuitvoerlegging alleen (kan) worden bevolen als ernstige middelen worden aangevoerd die de vernietiging van de aangevochten akte of het aangevochten reglement kunnen verantwoorden en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de akte of het reglement een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen";

Overwegende, wat het moeilijk te herstellen ernstige nadeel betreft, dat de verzoekende partijen in wezen uiteenzetten dat "de betreurenswaardige technische omstandigheden" waarin de eerste "genoodzaakt is uit te zenden, het slechts voor een heel klein aantal luisteraars mogelijk maakt haar uitzendingen te beluisteren" en in "zeer weinig voldoening schenkende omstandigheden van ontvangst", zodat de tweede "slechts zeer kleine reclame-inkomsten kan innen" zodat "zij binnenkort niet meer bij machte zal zijn de journalisten te betalen die de uitzendingen verzorgen", terwijl haar maandelijkse investeringen "thans zowat 650.000 frank bedragen" en haar inkomsten "bij de huidige stand van zaken 60 à 100.000 frank bedragen" en "bij ontstentenis

van schorsing, de tweede verzoekende partij, die alleen leeft van de reclame-inkomsten van de programma's die op 106.8 MHz worden uitgezonden, niet meer zal bestaan wanneer (de Raad van State) over de vordering tot nietigverklaring uitspraak doet"; dat zij daarop laten volgen dat het ontslag van de journalisten ook voor hen een moeilijk te herstellen ernstig nadeel zal inhouden en dat de toekenning aan de eerste verzoekende partij van de frequentie die zij opeist, geen nadeel zal berokkenen, aan de V.Z.W. "Radio Ciel", waaraan deze frequentie thans is toegewezen, omdat deze tot nog toe niets heeft uitgezonden;

Overwegende enerzijds dat de echtheid van dit nadeel, wat de kwaliteit van de uitzendingen van de eerste verzoekende partij betreft, door deze wordt gestaafd door middel van bevindingen die door gerechtsdeurwaarders zijn gedaan op 18 maart 1995 en van 5 tot 10 september 1995; dat de verwerende partij harerzijds een bevinding van een gerechtsdeurwaarder dd. 13 december 1995 overlegt, waaruit blijkt dat de kwaliteit van de ontvangst die dag, tussen 12.55 uur en 15.20 uur op dezelfde plaatsen als die van zijn confraters, uitstekend, zeer goed of goed was; dat daaruit volgt dat de verzoekende partijen niet bewijzen dat het nadeel dat zij aanvoeren thans bestaat;

Overwegende anderzijds dat de verzoekende partijen na het besluit van de Franse Gemeenschapsregering dd. 21 februari 1994, waarbij aan de eerste verzoekende partij frequentie 107.6 MHz en aan "Radio Panik" frequentie 105.4 MHz is toegekend, aanzienlijke bedragen hebben geïnvesteerd hoewel zij niet de garantie hadden dat zij in betere omstandigheden zouden kunnen uitzenden en daarover trouwens pas tien maanden later hebben geklaagd; dat daaruit volgt dat het nadeel dat zij aanvoeren aan henzelf te wijten is;

Overwegende dat het aangevoerde nadeel niet kan worden aanvaard; dat niet voldaan is aan een van de voorwaarden, gesteld in artikel 17, § 2, eerste lid, van de gecoördineerde wetten die vervuld moeten zijn wil de Raad van State de schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden handeling kunnen bevelen; dat de vordering tot schorsing niet kan worden toegewezen,

B E S L U I T :

Artikel 1.

Het verzoek tot tussenkomst in het kort geding, ingediend door de vereniging zonder winstoogmerk "RADIO CIEL BRUXELLES", de vereniging zonder winstoogmerk "CINEY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ESM DIFFUSION PHILIPPEVILLE", de vereniging zonder winstoogmerk "LA ROCHE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "DURBUY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "BEAURAING DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "BASTOGNE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "NEUFCHATEAU", de vereniging zonder winstoogmerk "LIBRAMONT DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ANDENNE DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "CHIMAY DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ROCHEFORT DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "ATH DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "TOURNAI DIFFUSION", de vereniging zonder winstoogmerk "RADIO CIEL" en de vereniging zonder winstoogmerk "NIVELLES DIFFUSION" wordt afgewezen.

Artikel 2.

De vordering tot schorsing wordt afgewezen.

Aldus uitgesproken te Brussel, in openbare terechtzitting van de XIIe kamer, rechtsprekend in kort geding, op dertien maart 1900 zesennegentig door :

de H.	GEUS,	staatsraad, wnd. voorzitter,
Mevr.	THOMAS,	staatsraad,
de H.	MESSINNE,	staatsraad,
Mevr.	NOTEBAERT,	griffier.

De Griffier, **De wnd. voorzitter,**

Chr. NOTEBAERT. **J.-Cl. GEUS.**

VERTALING OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 63, EERSTE LID, VAN DE WETTEN OP DE RAAD VAN STATE, GECÖöRDINEERD OP 12 JANUARI 1973.